

二零零六年六月二十二日

PATAG/13/2006

資料文件

[中譯本]

西九龍文娛藝術區
核心文化藝術設施諮詢委員會
表演藝術與旅遊小組
聽取的意見摘要

目的

本文件旨在就目前所收到對於在西九龍文娛藝術區(「西九」)提供演藝場地作為核心文化藝術設施的需要的意見提供摘要，作為‘未來數月的工作計劃’(討論文件 PATAG/14/2006)的討論依據。

徵詢意見

2. 請委員備悉目前所收到對於在西九提供演藝場地的需要及其他有關事項的意見摘要(第 6 段)。

背景

3. 表演藝術與旅遊小組(小組)於 2006 年 4 月 24 日舉行首次會議，委員通過擬議工作計劃，在 5 月及 6 月初舉行公開諮詢會及與有關界別舉行聚焦小組會議，蒐集關於在「西九」提供演藝場地作為核心文化藝術設施及其他文化藝術設施的意見。

4. 有關小組在過去兩個月舉行的會議、聚焦小組會議及公聽會的一覽表，載於附件 A。

意見摘要

5. 在聚焦小組會議和公開諮詢論壇收集的意見的摘要載於附件。(有關討論的詳情，請參閱有關會議和公開諮詢會的紀錄摘要。)由於提交書面意見的限期剛過，而當局正在整理所收集的意見，所以該些意見會另行提交。

6. 有關所收集的意見的摘要如下－

- (a) 粵劇界(附件 B)
- (b) 旅遊業界(附件 C)
- (c) 文化和娛樂節目主辦機構(附件 D)
- (d) 公開諮詢會(附件 E)

表演藝術與旅遊小組

二零零六年六月

2006 年 4 月至 6 月

表演藝術與旅遊小組會議、聚焦小組會議及公開諮詢會一覽表

表演藝術與旅遊小組會議

日期

第一次會議	4 月 24 日(星期一)
第二次會議	5 月 16 日(星期二)
第三次會議	6 月 22 日(星期四)

聚焦小組會議

- 2006 年 5 月 9 日與粵劇界的會議
- 2006 年 5 月 22 日與旅遊業界的會議
- 2006 年 5 月 26 日與文化及娛樂節目主辦機構的會議
- 2006 年 6 月 2 日與粵劇班政家的會議
- 2006 年 6 月 17 日與香港八和會館的會議

公開諮詢會

- 第一場於 6 月 1 日在香港上環文娛中心演講廳舉行
- 第二場於 6 月 2 日在九龍九龍公園香港文物探知館演講廳舉行

粵劇界意見摘要

(a) 2006 年 5 月 9 日與粵劇界的聚焦小組會議

1. 粵劇演出場地極為缺乏，大大窒礙粵劇藝術的發展，加上新光戲院將於 2009 年 1 月關閉，因此急需設立永久表演場地。
2. 有些意見認為本港需要兩間專為粵劇表演而設的劇院。其中較大的一間應設有 1200 至 2000 個座位，供專業劇團演出；較小的一間則應有 800 個座位，用作培育新一輩粵劇藝人的場地。
3. 有很多意見認為，在西九發展粵劇，應與飲食、零售、粵劇歷史展覽和其他旅遊項目匯聚一起。亦有建議設立“戲曲城”的構思，把各類活動與粵劇連結起來，有助推廣旅遊。
4. 有很多意見認為，須提供相應的粵劇軟件設施，與西九的硬件設施互相配合。康樂及文化事務署場地的運作和管理模式欠缺靈活，無法滿足粵劇團的需要。西九擬設的獨立管理局，應採用更靈活和更具商業效益的運作模式。
5. 有意見認為應投放更多人力和物力資源來培育粵劇藝人和擴大觀眾層。

(b) 2006 年 6 月 2 日與粵劇班政家的聚焦小組會議

1. 與會者一致認為高山劇場的設計無論在座位設計、後台裝置和設備方面，均未能符合粵劇演出的要求，劇場的地點亦欠理想。鑑於粵劇急需表演場地，與會者認為必須對高山劇場進行進一步的改善工程。
2. 絝多數意見認為，西九需興建專為粵劇表演而設的場地，座位數目介乎 1000 至 1200 個，其他附屬設施，例如綵排場地，也不可或缺。

3. 有些意見認為，除設有專為粵劇表演的劇院外，可搭建一個供新一輩粵劇藝人演出的戲棚，讓參觀者(包括本地居民和遊客)免費欣賞粵劇。此外亦可設立粵劇歷史展覽廳和紀念品專門店。
4. 不少意見認為，在「西九」興建的粵劇劇院日後應採用較靈活的運作模式。劇院能否維持營運，很大程度上取決於場地租金是否訂於可負擔的水平。
5. 有些意見認為，對粵劇產生興趣的年青人近年不斷增加，因此應致力培養學生對粵劇的興趣。

(c) 2006 年 6 月 17 日與香港八和會館的聚焦小組會議

1. 粵劇界一直以來面對缺乏表演場地的問題，因此需在西九興建一間約有 1200 個座位的劇院，專供粵劇表演之用，以及一間有 400 個座位的較小劇院，供培育新一輩粵劇藝人。這兩個建議興建的劇院應設有一流的配套設施，並且在座位數目方面兼具彈性，以供未來擴展之用。
2. 這兩個建議興建的劇院在外觀和設計方面，均應能展示粵劇的獨特風格和特色。
3. 在發展這個場地時應考慮加入旅遊元素。除了為遊客提供粵劇折子戲的劇目外，也建議興建粵劇博物館和在附近開設紀念品專門店，藉此吸引遊客，好能推廣這種傳統文化藝術。有建議參考北京的老舍茶館的模式。
4. 建議的 400 個座位的較小劇院可供表演兒童粵劇。這不單可吸引遊客，還有助增進兒童欣賞和表演粵劇的興趣。
5. 有建議提出聘請藝術總監就兩間建議興建的粵劇劇院給予藝術指導，並且確保表演質素和專業水平，這個構思會於稍後階段作進一步考慮。
6. 會上就有需要加強粵劇界的凝聚力和同心協力解決粵劇藝人的承傳問題交換意見。此外，有關成立香港粵劇團的構思，可交由粵劇發展諮詢委員會和表演藝術委員會作進一步探討。

旅遊業界意見摘要

1. 大部分意見認為，「西九」的藝術文化元素可與旅遊項目妥為結合，把「西九」發展為匯聚世界級的綜合文化和藝術，娛樂及旅遊區。
2. 有些意見認為，應安排專為遊客而設的娛樂節目，特別是晚間表演，特別受遊客歡迎。具東方色彩或本地特色的娛樂節目，例如粵劇折子戲，具一定的吸引力。
3. 有少數意見認為酒店設施應與購物商場、戶外表演場地等其他設施毗連而建，並應提供充足泊車位，特別是供旅遊車停泊之用，以吸引人流到「西九」。
4. 有一位與會者認為在「西九」興建一幢觀光塔，既可吸引遊客，也可成為該區的地標。
5. 有少數意見認為，由於遊客喜歡到本地人常到的地方遊覽，因此應致力吸引本地人前往「西九」，從而吸引遊客到該處。
6. 有少數意見認為，文藝界和旅遊業界必須攜手協力，把「西九」推廣為全年都會吸引世界各地遊客前來遊覽的國際地標。旅行社必需更積極籌辦訪港旅遊團，吸引外地遊客欣賞本港的文藝節目。
7. 有些意見認為，現時的售票系統未能充分配合海外人士訂購文娛藝術節目的門票，並期望經改良的售票系統於 2006 年 9 月裝妥啓用後，情況會有所改善。旅遊業界希望可適時獲得「西九」文藝活動的資料，以便向遊客推介。

文化及娛樂節目主辦機構意見摘要

1. 大部分意見認為，由於香港體育館並非專為用作表演場地而建，因而在舉行流行音樂會和娛樂節目時出現不少制肘。他們支持在「西九」興建設有不少於一萬個座位的表演場地，用以舉行流行娛樂節目。此外，有意見認為，這個設有一萬個座位的場地在設計上應具靈活性，如有需要可分成兩個各有 5000 個座位的場地。
2. 大部分意見贊成該表演場地應備有基本的音響設計、燈光配置及器材和寬敞的後台。
3. 有意見認為，應為不同的藝術表演興建不同大小的專用表演場地，並建議興建有 4000 個座位，供古典音樂表演的場地，另外興建有 7000 個座位的場地，供舉行娛樂節目。此外，亦有意見認為應考慮興建一個有 2000 個座位供歌劇演出的場地，以及一個有 4500 個座位並在設計上可靈活調動的場地，供不同形式的表演藝術演出。
4. 有少數意見認為，場地的設計應突出地標作用，藉此彰顯香港是一個藝術文化中心。
5. 有一些意見認為「西九」應提供充足的戶外表演場地，例如馬戲和飛行表演等戶外節目演出之用，但其他與會者則擔心所引致的噪音問題。
6. 有少數意見認為，表演場地的外面應多設休憩空間和供應食物和飲料的地方，讓遊人可以流連。這會使「西九」整天都保持人流。
7. 有些與會者關注現有的售票系統未能充分配合外地訂票。他們希望盡快改良該系統，以方便訪港遊客(特別是來自內地和東南亞的遊客)欣賞本港的藝術、文化和娛樂節目。

8. 有很多意見認為，「西九」的表演場地日後能否在商業上維持營運，主要將取決於場地日後的運作模式。他們對於日後的場地租金會否訂得過高尤表關注。

公開諮詢會蒐集所得意見

摘要

「西九」計劃整體概念

1. 意見大多支持把「西九」發展成為世界級的綜合文化、藝術、娛樂及旅遊區。當局應從速開展工作，把計劃付諸實施，不應再有延誤。
2. 不少意見認為，「西九」的設施應配合香港藝術及文化今後二、三十年間長遠發展的需求。有意見指須先為「西九」定位，然後才討論應提供哪類設施。
3. 一些意見指在考慮「西九」各類藝術的軟件及硬件時，應顧及旅客的需求。當局應設法吸引文化旅客到該區參觀。

對粵劇／中國戲曲設施的意見

4. 所有意見都支持在「西九」設置粵劇表演專用場地，認為此舉有助保存這種傳統的本土藝術。
5. 有少數人表示，作為粵劇表演基地的高山劇場，在舞台表演方面限制甚多。新光戲院結業在即，政府也應在「西九」啓用前，協助業界解決其間場地短缺的問題。他們說，粵劇界支持興建一個設有 1200 至 1400 個座位的粵劇表演場地。
6. 一些意見支持興建一間可容納 1500 人的傳統戲曲(粵劇和其他中國戲曲)劇院。有人建議在「西九」興建數間大型劇院，其中一間供粵劇表演專用，建築設計應具東方色彩，以增加對觀眾的吸引力。
7. 不少意見認為應在「西九」闢設訓練場地，以培育粵劇新秀，並設置粵劇歷史圖書館和資源中心，以推動發展這種藝術。

8. 有意見認為應成立由業界專業藝人和樂師組成的‘香港粵劇團’。
9. 有少數人認為，目前的資源主要投放在其他旗艦藝術團體，日後應把更多資源分配予粵劇界。

對其他表演藝術設施的意見

10. 有意見認為「西九」應借鑑美國林肯中心，該中心設有多所各具特色和功能的表演場地。有少數人指出，表演場地如果屬多用途性質，便會失去本身的特色和獨特之處。他們認為，設置特定用途的劇院，對觀眾更有吸引力。
11. 有人建議分別設立可提供 2500 至 3000 個、3000 個，以及 6000 至 7000 個座位的劇院。
12. 有少數人表示，他們不明白為何發展建議邀請書沒把設置音樂廳列作強制性要求。以「西九」這樣的世界級文娛藝術區來說，音響設備完善的音樂廳，是不可或缺的設施。另有意見認為應設置可提供 2500 個座位的音樂廳。
13. 大多數人士都同意，許多藝術都與音樂息息相關，因此，「西九」所有表演場地的音響設備都應力求完善。
14. 有少數人認為，應設置不同的劇院，以配合不同節目的需要。他們指出，發展建議邀請書建議設置的三間劇院，並不足夠。有意見支持興建“戲劇區”，認為可在區內設置多間小型劇院，配合大大小小表演團體的需要。有意見認為應設置一間可提供 800 至 1000 個座位的劇院。
15. 一些意見認為，使用者對於表演場地後台和技術設施的要求，也不容忽視。

其他設施及附屬設施

16. 大部分意見都指有需要提供大型戶外表演場地，有意見指應設置可容納 25000 至 30000 人的場地。

17. 有少數人贊同在「西九」設置廣場及海天劇場，認為可為觀眾提供免費娛樂，有助推動公眾參與文娛藝術活動。這些設施可為該區營造適當氣氛，吸引並匯集觀眾。
18. 有意見認為應設立“中華文化城”及“故宮博物館院(香港分院)”。另有意見認為應設立“中華文化專館”及“中華文學院”，以提升香港的文學水平。
19. 有意見認為應設立“中華書城”，把世界各地林林總總的中文書籍都網羅在「西九」龍文娛藝術區內。
20. 有意見認為有需要設置觀光塔和安排觀光船遊覽，以吸引遊客。
21. 有意見認為應把「西九」的部分範圍撥作電影拍攝場地，並開放給本地居民及外地遊客參觀。
22. 有意見認為「西九」可發展成為世界級美食中心，吸引知名食肆在該區開設分店。
23. 有少數人認為應優先讓合資格的本地藝團成為「西九」的駐場藝團。
24. 大部分的意見認為，當局重視「西九」的硬件設施之餘，也應同樣或甚至更為着重軟件的發展，其中包括拓展觀眾網和培養藝術人才。意見亦指西九可望在 10 年內竣工，因此希望中小學能盡快推行藝術教育，以作配合。
25. 有意見指藝術行政人員負責籌劃藝術發展，責任重大，因此，有需要加以培育。

其他建議

26. 有意見認為表現藝術與旅遊小組應諮詢各大商業機構，研究為「西九」引入外資是否可行。